

### รายการอ้างอิง

1. อรุณญา ปรีชาไว. ระบบการวิเคราะห์ประโยคภาษาอังกฤษไปสู่ภาษากลางเพื่อการแปลภาษาด้วยคอมพิวเตอร์. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชาวิศวกรรมไฟฟ้าบัณฑิตวิทยาลัย สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง, 2537.
2. ยืน ภู่วรรณ, ชัยยงค์ วงศ์ชัยสุวัฒน์. การประมวลผลภาษาธรรมชาติ (Natural Language Processing) พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพฯ : สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี, 2535.
3. Tong loong Cheong. Tapestry A Toolkit for Pratical NLP Application. Singapore . Institute of system science, 1990.
4. โกสุม วรณดิลก. เปรียบเทียบและวิเคราะห์ภาษาไทย : ไทย-อังกฤษ. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ บางเขน, 2525.
5. วิทยา นาทอง. การเปรียบเทียบภาษาอังกฤษกับภาษาไทย. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยรามคำแหง, (ม.ป.ป.).
6. นิตยา กาญจนะวรรณ. การแปลภาษาด้วยเครื่อง : ทฤษฎีและวิธีการ. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยรามคำแหง, 2534.
7. วิทยา เศรษฐวงศ์, นิภา พรฤกษ์งาม. "เครื่องแปลภาษาจะสู้มนุษย์แปล" วารสารภาษาและภาษาศาสตร์ ปีที่ 17 ฉบับที่ 1, กรกฎาคม-ธันวาคม 2541, หน้า 21-28.
8. ศูนย์ปัญญาประดิษฐ์. การแปลภาษาด้วยเครื่องคอมพิวเตอร์. กรุงเทพฯ : สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี, 2535.

## ภาคผนวก ก

### ประโยคที่ทดสอบแปลและผลการแปล

ภาคผนวก ก ได้รวบรวมผลการแปลประโยคง่าย ๆ ไว้ 400 ประโยค ดังนี้

1. I don't care what a car look like as long as it gets me from a to b  
1. ฉัน ไม่ สนใจว่า รถยนต์ เป็นอย่างไร ตราบเท่าที่ มัน พา ฉัน จาก a ถึง b
2. There's a book on the table  
2. มี หนังสือ บน โต๊ะ
3. There was still an abundance of food when we arrived  
3. ที่นั่น ยังคง ความอุดมสมบูรณ์ ของ อาหาร เมื่อ พวกเรา มาถึง
4. Is that the one you want ?  
4. นั้น เป็น อัน ที่ คุณ ต้องการ ใช่ไหม ?
5. We're looking for someone with a good knowledge of Germany  
5. พวกเรา มองหา คน ที่มี ความรู้ ประเทศเยอรมัน ดี
6. An owl can see in the dark  
6. นกเค้าแมว สามารถ มองเห็น ได้ ใน ความมืด
7. he didn't tell us a thing about his holiday  
7. เขา ไม่ได้ บอก อะไร พวกเรา เกี่ยวกับ วันหยุด ของเขา
8. My boss is a little Napoleon  
8. หัวหน้า ของฉัน เป็น นโปเลียน น้อย
9. Mrs. Green is waiting to see you  
9. นาง กรีน กำลัง รอ พบ คุณ
10. My mother is a solicitor  
10. แม่ ของฉัน เป็น ทนายความ
11. The injured soldier moaned in anguish until the doctor arrived

11. ทหาร ที่บาดเจ็บ คราง ใน ความเจ็บปวด จนกระทั่ง หอม มาถึง
12. A baby was abandoned by its parents
12. ทารก ถูก พ่อแม่ {ผู้ปกครอง} ของมัน ทิ้ง
13. Despite their quarrel, they are very good friends
13. ทั้งๆที่ {ทั้งที่มี} การทะเลาะ ของพวกเขา, พวกเขา เป็น เพื่อน ที่ ดี มาก
14. Urge people who smoke to abandon the habit
14. กระตุ้น คน ที่ สูบบุหรี่ ให้ ทิ้ง นิสัย
15. He abandoned all hope
15. เขา ทิ้ง ความหวัง ทั้งหมด
16. The match was abandoned because of bad weather
16. การแข่งขัน ถูกยกเลิก เนื่องจาก สภาพบรรยากาศ ไม่ดี
17. He abandoned himself to despair
17. เขา ทิ้ง ตัวเขาเอง ให้ หดอาลัย
18. His boss's criticism left him feeling rather abashed
18. การติเตียน ของ หัวหน้า ของเขา ทำให้ เขา รู้สึก ค่อนข้าง อาย
19. The ship sailed when the storm had abated
19. เรือ แล่น เมื่อ พายุ บรรเทาลง
20. People are campaigning to abate the noise in our cities
20. คน กำลัง ทำการโฆษณาเพื่อต่อสู้ เพื่อ {ที่จะ} บรรเทา เสียงอึกทึก ใน เมือง ของพวกเขา
21. It was difficult to see the road clearly because of the rain
21. มัน ยาก เพื่อ {ที่จะ} มองเห็น ถนน อย่างชัดเจน เนื่องจาก ฝน
22. He's abdicated all responsibility in the affair
22. เขา ละ ความรับผิดชอบ ใน กิจ ทั้งหมด
23. He was abetted in these illegal activities by his wife
23. เขา ถูก ภรรยา ของเขา ส่งเสริม ใน กิจกรรม {การเคลื่อนไหว} ผิดกฎหมาย เหล่านี้
24. This law falls into abeyance when the country's security is threatened
24. กฎหมาย {กฎ} นี้ ล้มเป็น การระงับไป เมื่อ การรักษาความมั่นคง {การประกัน} ของ ประเทศ ถูกคุกคาม
25. Violence is abhorrent to his gentle nature
25. ความรุนแรง น่ารังเกียจ ต่อ นิสัย อ่อนโยน ของเขา
26. How could you abide such condition ?

26. คุณ สามารถ อาศัยอยู่ใน สภาวะ (สภาพ) เช่นนั้น ได้อย่างไร ?
27. She has a CB radio in her car to help in emergencies
27. เธอ มี วิทยุ CB ใน รถยนต์ ของเธอ เพื่อที่จะ ช่วย ใน ภาวะฉุกเฉิน
28. The sound of the dryer bothers my concentration
28. เสียง ของ เครื่องอบผ้า รบกวน สมาธิ ของฉัน
29. The prettiest girl in our class has long brown hair and brown eyes
29. หญิงสาว สวย ที่สุด ใน ชั้นเรียน ของพวกเรา มี ผม สีน้ำตาล ยาว และ ตา สีน้ำตาล
30. In my opinion, it is too soon to make decision
30. ใน ความคิดเห็น ของฉัน, มัน เร็ว เกินไป ที่จะ ทำ การตัดสินใจ
31. He suffered from temporary amnesia as the result of a head injury
31. เขา ไม่สบายเพราะ อาการหลงลืม ชั่วคราว เป็นผลจาก ความเสียหาย (การบาดเจ็บ) ที่หัว
32. Sam is almost always a lot of fun
32. แซม เป็น คนสนุกสนาน มาก เสมอ
33. The book that I lent you has a good bibliography
33. หนังสือ ที่ (ว่า) ฉัน ให้คุณยืม มี บรรณานุกรม ที่ ดี
34. Arizona has a very dry climate
34. อริโซนา มี ภูมิอากาศ แห้ง มาก
35. Venomous snakes have modified teeth connected to poison glands in which the venom is secreted and stored
35. งู พิษ เปลี่ยนแปลง ฟัน ที่ เชื่อมต่อ ต่อม ยาพิษ ที่ซึ่ง พิษ ถูกขับ และ เก็บสะสม
36. He wanted to speak with Mr. Brown
36. เขา ต้องการ พูด กับ Mr. Brown
37. We demand to know our status
37. พวกเรา ต้องการ รู้ สถานะ ของพวกเรา
38. I intend to inform you that we cannot approve your application
38. ฉัน มีเจตนา ที่จะ บอก คุณ ว่า (ที่) พวกเรา ไม่ สามารถ อนุมัติ การสมัคร (การนำมาใช้) ของคุณ
39. They didn't plan to buy a car
39. พวกเขา ไม่ได้ วางแผน ซื้อ รถยนต์
40. The weather tends to improve in May
40. สภาพบรรยากาศ มักจะ (มีแนวโน้ม) ดีขึ้น ในเดือน พฤษภาคม

41. Each room has its own thermostat for controlling the temperature  
 41. ห้อง แต่ละ ห้อง มี เครื่องทำความร้อน ของตัวมันเอง สำหรับ การควบคุม อุณหภูมิ
42. Representative democracy seemed to evolve simultaneously during the eighteenth and nineteenth centuries in Britain, Europe, and the United States  
 42. ประชาธิปไตย แบบเลือกผู้แทน ดูเหมือน มีวิวัฒนาการ ในเวลาเดียวกัน ในระหว่าง ศตวรรษ ที่สิบแปด และ ที่สิบเก้า ใน ประเทศอังกฤษ , ยุโรป, และ สหรัฐอเมริกา
43. Why don't you use the microscope in the lab to examine the specimen?  
 43. ทำไม คุณ ไม่ ใช้ กล้องจุลทรรศน์ ใน ห้องทดลอง เพื่อที่จะ ตรวจสอบ ตัวอย่าง ?
44. We enjoyed talking with your friend  
 44. พวกเรา เพลิดเพลิน การ พูด กับ เพื่อน ของคุณ
45. Hank completed writing his thesis this summer  
 45. Hank เสร็จ การ เขียน วิทยานิพนธ์ ของเขา ฤดูร้อน นี้
46. I miss watching the news when I am traveling  
 46. ฉัน พลาด การ ดู ข่าว เมื่อ ฉัน กำลัง เดินทาง
47. She mentions stopping at El Paso in her letter  
 47. เธอ เอ่ยถึง การหยุด ที่ El Paso ใน จดหมาย {ตัวอักษร} ของเธอ
48. Ladybugs are brightly color beetles that help farmers by eating other insects  
 48. Ladybugs เป็น แมลงปีกแข็ง สี สว่างไสว ที่ (ว่า) ช่วย ชาวนา โดย การกิน แมลง อื่นๆ
49. Many people have stopped smoking because they are afraid that it may be harmful to their health  
 49. คน จำนวนมาก หยุด การ สูบบุหรี่ เพราะว่า พวกเขา กลัว ว่า (ที่) มัน อาจจะเป็นอันตราย ต่อ สุขภาพ ของพวกเขา
50. She forgot about canceling her appointment  
 50. เธอ ลืม เกี่ยวกับการยกเลิก ตำแหน่ง {การนัดหมาย} ของเธอ
51. She is likely to know  
 51. เธอ เป็นไปได้ เพื่อ (ที่จะ) รู้
52. Let's go to the movie when you get through studying  
 52. ให้พวกเขา ไป ดูภาพยนตร์ เมื่อ คุณ ผ่าน การเรียน
53. His mother forbids him to stay out late on school nights  
 53. แม่ ของเขา ห้าม เขา อยู่ ลาย (ค่ำ, ฟ้า) ใน งานกลางคืนที่โรงเรียน
54. I have been looking forward to meeting you

54. ฉันหวัง การ พบ คุณ
55. We wouldn't mind waiting
55. พวกเรา จะไม่ รั้งเกียจ การรอ
56. The nurse will give you something to alleviate the pain
56. พยาบาล จะ ให้ บางสิ่งบางอย่าง แบ่งเบา (บรรเทา, ระงับ) ความเจ็บปวด กับ คุณ
57. Metals such as copper, silver, iron, and aluminum are good conductors of electricity
57. โลหะ อย่างเช่น ทองแดง, เงิน, เหล็ก, และ อะลูมิเนียม เป็น สื่อไฟฟ้า ที่ ดี ของ กระแสไฟฟ้า
58. The concert began at eight o'clock
58. การแสดงดนตรี เริ่ม ที่ แปด นาฬิกา
59. They did it very well after they had practiced
59. พวกเขา ทำ มัน ดีมาก หลังจาก พวกเขา ฝึกหัด
60. Before she ran the computer program, she had checked it out with her supervisor
60. ก่อนหน้า เธอ รัน โปรแกรม คอมพิวเตอร์ , เธอ ตรวจสอบ มัน กับ ผู้ดูแล ของเธอ
61. We ate dinner in Albuquerque on our vacation last year
61. พวกเรา กิน อาหารเย็น ใน Albuquerque ใน การพักผ่อนวันหยุด ของพวกเรา ปี ที่ผ่านมา
62. My nephew began working for me about ten years ago
62. หลานชาย ของฉัน เริ่ม การ ทำงาน ให้กับ ฉัน ประมาณ สิบ ปี มาแล้ว
63. In making a distinction between butterflies and moths, it is best to examine the antennae
63. ใน การทำ ความแตกต่าง ระหว่าง ผีเสื้อ และ แมลง, มัน ดีที่สุด เพื่อ {ที่จะ} ตรวจสอบ หนวด (ลายอากาศ)
64. Before the Angels and the Saxons came to England, the Iberians had lived there
64. ก่อนหน้า นางฟ้า และ Saxons มา ที่ ประเทศอังกฤษ , Iberians อาศัยอยู่ (มีชีวิตรอดอยู่) ที่นั่น
65. When Columbus saw the New World, he thought that he had reached the East Indies by way of a Western route
65. เมื่อ Columbus มองเห็น นิวเวิลด์ , เขา คิด ว่า {ที่} เขา มาถึง เกาะอินดีสตะวันออก โดย ทาง ของ เส้นทาง ทางทิศตะวันตก
66. They might visit us
66. พวกเขา อาจจะ เยี่ยมเยียน พวกเรา
67. After you show me the way, I can go by myself

67. หลังจาก คุณ แสดง ทาง (วิธี, แบบ) กับ ฉัน, ฉัน สามารถ ไป ได้ โดย ด้วยตัวเอง (ตัวเอง)
68. Our friends might stop to see us on their way to California
68. เพื่อน ของพวกเรา อาจจะ หยุด เพื่อ (ที่จะ) แวะเยี่ยม พวกเรา ระหว่างทางไปยัง California
69. Rumors of a strike agitated the workers
69. ข่าวลือลือ ของ การสไตรค์ ปลุกเร้า คนงาน
70. The stranger accosted her as she was unlocking her door
70. คนแปลกหน้า เข้ามาทัก เธอ เป็น (ในขณะที่) เธอ กำลัง ไขกุญแจ ประตู ของเธอ
71. The flight should be on time
71. การบิน ควรจะ ทันเวลา
72. Despite some opposition, many city authorities still fluoridate water to prevent tooth decay
72. ทั้งๆที่ (ทั้งที่มี) การคัดค้าน บาง การคัดค้าน, เจ้าหน้าที่ เมือง จำนวนมาก ยัง (นี้) เติมฟลูออรีนใน น้ำ เพื่อที่จะ ป้องกัน การผุของฟัน
73. Many birds will, in the normal course of their migrations, fly more than three thousand miles to reach their winter homes
73. นก จำนวนมาก , ใน เส้นทาง ปกติ ของ การอพยพ ของพวกเขา, บิน มากกว่า สาม พัน ไมล์ เพื่อที่จะ มาถึง บ้าน ฤดูหนาว ของพวกเขา
74. My friend must have called last night
74. เพื่อน ของฉัน ต้อง โทรศัพทมา เมื่อคืน
75. The ring that I was looking at is gone, someone else must have bought it
75. แหวน ที่ (ว่า) ฉัน มอง หายไป , คนอื่น ต้อง ซื้อ มัน
76. He doesn't have his keys, he must have locked them in his car
76. เขา ไม่มี กุญแจ ของเขา, เขา ต้อง ล็อค พวกเขา ใน รถยนต์ ของเขา
77. He must be upset now
77. ในตอนนี้ เขา ต้อง อารมณ์เสีย
78. Bob is absent, he must be sick again
78. Bob ลาหยุด, เขา ต้อง ไม่สบาย อีกครั้ง
79. He is talking a walk, he must be feeling better now
79. เขา กำลัง พุดถึง การเดิน , ในตอนนี้ เขา ต้อง กำลัง รู้สึก ดีขึ้น
80. She must be studying at the library now because all of her books are gone

80. ในตอนนี้ เธอ ต้อง กำลัง ศึกษาเล่าเรียน ที่ หอสมุด เพราะว่า หนังสือ ของเธอ ทั้งหมด หายไป
81. Sarah must be getting a divorce because her husband is living in an apartment  
81. Sarah ต้อง หย่า เพราะว่าสามี ของเธอ กำลัง อาศัย อยู่ที่ อพาร์ทเมนต์
82. The general public must be buying a large number of computers now, because prices are beginning to decrease  
82. ในตอนนี้ สาธารณชน ทั่วๆไป ต้อง กำลัง ซื้อ คอมพิวเตอร์ จำนวนมาก , เพราะว่า ราคา กำลัง เริ่ม ลด
83. The American buffalo must be reproducing itself again because it has been removed from the endangered species list  
83. ควาย อเมริกา ต้อง กำลัง สืบพันธุ์ ตัวมันเอง อีกครั้ง เพราะว่า มัน ถูกเอาออก จาก รายการ สปีชี ที่กำลังสูญพันธุ์
84. She tripped and tumbled down the stairs  
84. เธอ สะดุด และ ล้มหกคะเมน ลง ชั้นบันได
85. Our neighbors must have a lot of money because they are always taking expensive trips  
85. เพื่อนบ้าน ของพวกเรา ต้อง มี เงิน มาก เพราะว่า พวกเขา กำลัง ใช้ใน (ไปใน) การเดินทาง ราคาแพง เสมอ
86. He must like his job because he seems very happy  
86. เขา ต้อง ชอบ (เหมือนกับ) งาน ของเขา เพราะว่า เขา ดูเหมือน มีความสุข มาก
87. Her English is very good, she must speak it often  
87. ภาษาอังกฤษ ของเธอ ดี มาก. เธอ ต้อง พูด มัน อยู่เสมอ
88. Carol always gets good grades, she must study a lot  
88. เพลง {แครอล} ได้รับ เกรด ที่ ดี เสมอ. เธอ ต้อง ศึกษาเล่าเรียน มาก
89. Sheep must mate in fall since the young are born in early spring every year  
89. แกะ ต้อง ร่วมคู่ ใน ฤดูใบไม้ร่วง เพราะว่า (ตั้งแต่) ลูกอ่อน กำเนิด ใน ตอนต้นฤดูใบไม้ผลิ ทุกๆ ปี
90. I know how to answer the question  
90. ฉัน รู้วิธีการ ตอบ คำถาม
91. If she knew how to drive, he would lend her his car  
91. ถ้า เธอ รู้วิธีการ ขับ , เขา จะ ให้ยืม รถยนต์ ของเขา กับ เธอ



92. I don't know how to use the card catalog in the library  
 92. ฉัน ไม่ รู้วิธีการ ใช้ บัญชีรายชื่อ บัตร ใน หอสมุด
93. Until he came to the United States to study, he didn't know how to cook  
 93. จนกระทั่ง เขา มา ที่ สหรัฐอเมริกา เพื่อที่จะ ศึกษาเล่าเรียน . เขา ไม่ได้ รู้วิธีการ ทำอาหาร
94. In a liberal arts curriculum, it is assumed that graduates will know about English, languages, literature, history, and the order social sciences  
 94. ใน หลักสูตรของโรงเรียน ศิลปศาสตร์ . มัน ถูกคาดคะเน ว่า (ที่) นักเรียนที่จบ จะ รู้ (รู้จัก) เกี่ยวกับ ภาษาอังกฤษ , ภาษา, งานประพันธ์, ประวัติศาสตร์, และ วิทยาศาสตร์สังคม
95. He used to live in the country  
 95. เขา เคย อาศัย อยู่ที่ ชนบท
96. I used to study at the university of Southern California before I transferred here  
 96. ฉัน เคย ศึกษาเล่าเรียน ที่ มหาวิทยาลัย ของ California ได้ ก่อนหน้า ฉัน โอนย้ายมา ที่นี่
97. We used to go to the movies quite frequently  
 97. พวกเขา เคย ไป ดูภาพยนตร์ บ่อยๆ ที่เดียว
98. He used to drink too much  
 98. เขา เคย ดื่ม มาก เกินไป
99. You had better take Chemistry 600 this semester  
 99. คุณ ควร ลงทะเบียน ภาคการศึกษา นี้ สำหรับ Chemistry 600
100. You had better hurry if you don't want to miss the bus  
 100. คุณ ควร รีบ ถ้า คุณ ไม่ ต้องการ พลาด รถโดยสารประจำทาง
101. It is unlawful to aid and abet a criminal  
 101. มัน ผิดกฎหมาย เพื่อ (ที่จะ) ช่วยเหลือ และ ส่งเสริม อาชญากร
102. We had better check the schedule  
 102. พวกเขา ควร ตรวจสอบ หมายกำหนดการ
103. You had better not quit your job until you find another one  
 103. คุณ ไม่ ควร ออกจาก งาน ของคุณ จนกระทั่ง คุณ พบ (หา) อีกอันหนึ่ง
104. He said that he's rather go to a small college instead of to a large university  
 104. เขา พูด ว่า (ที่) เขา ชอบที่จะ ไป วิทยาลัย เล็ก แทนที่ ไป มหาวิทยาลัย ขนาดใหญ่ (มาก)
105. Diane would rather that her husband didn't work so hard  
 105. Diane ชอบที่สามี ของเธอ ไม่ได้ ทำงาน หนัก มาก (อย่างนั้น)
106. The dean would rather that students made appointments instead of dropping by

106. ดีน (คนบตี) ชอบที่ นักศึกษา ทำ การนัดหมาย แทนที่ การแวะมา
107. My roommate would rather that I didn't keep the light on after ten o'clock
107. เพื่อนร่วมห้อง ของฉัน ชอบที่ ฉัน ไม่ได้ เปิดไฟ หลังจาก สิบ นาฬิกา
108. A good counselor would rather that the patient made his or her own decisions after being helped to arrive at a general understanding of the alternatives
108. ผู้ให้คำปรึกษา ที่ดี ชอบที่ คนไข้ ทำ การตัดสินใจ ของตัวเองหรือเขาเอง หลังจาก ได้รับ ความช่วยเหลือ ให้บรรลุถึง ที่ ความเข้าใจ ทั่วไป ของ ทางเลือก
109. Please don't make Xerox copies of copyrighted material without the permission of the publisher
109. ได้โปรด ไม่ ทำ สำเนา Xerox ของ วัตถุ ซึ่งมีลิขสิทธิ์ โดยปราศจาก การอนุมัติ สำนักพิมพ์
110. Please don't park in those spaces that have signs reserving them for the handicapped
110. ได้โปรด ไม่ จอด ใน ที่ว่าง เหล่านั้น ที่ (ว่า) มี เครื่องหมาย การ จอง พวกเขา สำหรับ คน พิการ
111. After her famous husband's death, Eleanor Roosevelt continued working for peace
111. หลังจาก การตาย ของ สามี ที่มีชื่อเสียง ของเธอ, Eleanor Roosevelt ยังคง การ ทำงาน ให้ กับ สันติภาพ
112. The Palo Verde tree has beautiful yellow blossoms in spring
112. ต้นไม้ Palo Verde มี ดอก สีเหลือง สวยงาม ใน ฤดูใบไม้ผลิ
113. Canada and the United States are cooperating to clean up the dirty lakes along their borders
113. Canada และ สหรัฐอเมริกา กำลัง ให้ความร่วมมือ ทำความสะอาด ทะเลสาบ ลกปรก ตาม ชายแดน {ขอบ} ของพวกเขา
114. Sharks must swim all the time to avoid sinking
114. ปลาฉลาม ต้อง ว่ายน้ำ ตลอดเวลา เพื่อ (ที่จะ) หลีกเลี้ยง การจมน้ำ
115. Many people with spinal cord injuries can, with the help of computer implants, recovering some of their mobility
115. คน จำนวนมาก ที่มี การบาดเจ็บ ไส้หลัง สามารถ , ด้วย ความช่วยเหลือ ของ คอมพิวเตอร์ ที่ ปลูกฝัง (รักษาเยียวยา) , กู้ (ฟื้น) การเคลื่อนไหว ของพวกเขา บางส่วน

116. Although thousands of grizzly bears used to roam the Western Plains of the United States, today only a few thousand exist

116. แม้ว่า หลายพันของ หมี grizzly เคย ท่องเที่ยวไปทั่ว Western Plains ของ สหรัฐอเมริกา , ในวันนี้ เพียงแค่ไม่กี่ พัน ดำรงอยู่ (มีชีวิตอยู่)

117. Because doctors are treating more people for skin cancer, it is widely believed that changes in the protective layers of the earth's atmosphere must be producing harmful effects now

117. เพราะว่า หมอ กำลัง รักษา คน มากขึ้น สำหรับ มะเร็ง ผิวหนัง, ในตอนนี้ มัน ถูกเชื่อ อย่างกว้างขวาง ว่า การเปลี่ยนแปลง ใน ชั้น ปกกัน ของ บรรยากาศ ของ โลก ต้อง กำลัง ผลิต ผลกระทบ เป็นอันตราย

118. We will have to get someone to fix the phone right away

118. พวกเขา จะ ต้อง มี คน ซ่อม โทรศัพท์ ทันที

119. In order to receive full reimbursement for jewelry that might be stolen, the owner must get all prices appraised

119. เพื่อที่จะ ได้รับ การใช้คืน เต็ม (เต็มที) สำหรับ เครื่องเพชร ที่ (ว่า) อาจจะ ถูกขโมย , เจ้าของ ต้อง รู้ ราคา ที่ ประเมิน ทั้งหมด

120. Professor Baker let us write a paper instead of taking a final exam

120. คณาจารย์ Baker ที่ ให้พวกเรา เขียน รายงาน แทนที่ สอบข้อสอบปลายภาค

121. In the sixteenth century, Francois Veita, a French mathematician, used the vowels a, e, i, o, u, to represent an unknown number

121. ใน ศตวรรษ ที่สิบหก , Francois Veita, นักคณิตศาสตร์ ฝรั่งเศส , ใช้ เสียงสระ a , e, i, o, u, เป็นตัวแทน หมายเลข ไม่รู้จัก

122. Would you let us borrow your notes?

122. คุณ ให้พวกเรา ยืม สมุดโน้ต ของคุณ ไหม?

123. Larry is good-hearted. he lets people take advantage of him

123. Larry ใจดี, เขา ปล่อยให้ คน ได้ประโยชน์จาก เขา

124. All drinks that include saccharin must be marked with a warning label because saccharin may cause cancer

124. เครื่องดื่ม ทั้งหมด ที่ (ว่า) ประกอบด้วย ซันทลกร ต้อง ถูกแสดง ด้วย ฉลาก เตือน เพราะว่า ซันทลกร อาจจะ ก่อให้เกิด มะเร็ง

125. This book should help you to understand the lecture

125. หนังสือเล่มนี้ จะช่วย คุณ ให้ เข้าใจ การบรรยาย
126. Doctors agree that the Fluid around the spinal cord helps the nourish the brain
126. หมอ เห็นด้วย ว่า (ที่) ของเหลว รอบ ไชสันหลัง ช่วย บำรุงกำลัง สมอง
127. If water freezes, it will becomes a solid
127. ถ้า น้ำ แข็งตัว , มัน จะ กลายเป็น ของแข็ง
128. If children are healthy, they learn to work at about eighteen months old
128. ถ้า เด็ก สุขภาพดี, พวกเขา เรียนรู้ ที่จะ ทำงาน ที่ อายุประมาณ สิบแปด เดือน
129. If orange blossoms are exposed to very cold temperatures, they wither and die
129. ถ้า ดอก ส้ม ถูกเผย สู่ อุณหภูมि เย็น มาก, พวกเขา เหี่ยวแห้ง และ ตาย
130. If light strikes a rough surface, it will diffuse
130. ถ้า แสงไฟ กระทบ พื้นผิว หยาบ , มัน จะ แพร่กระจาย
131. If water is heated to 212 degrees F. it will boil and escape as steam
131. ถ้า น้ำ ถูกทำให้ร้อน ถึง ระดับ F 212 f. มัน จะ เดือด และ รอดหนีไป เป็น ไอน้ำ
132. If a live sponge is broken into pieces, each piece will turn into a new sponge like the original one
132. ถ้า ฟองน้ำ ที่มีชีวิต แตกออกเป็น ชิ้น , ชิ้น แต่ละ ชิ้น จะ เปลี่ยนเป็น ฟองน้ำ ใหม่ ชอบ (เหมือนกับ) อัน ต้นกำเนิด (ดั้งเดิม)
133. If we find her address, we will write her
133. ถ้า พวกเขา พบ {หา} ที่อยู่ ของเธอ , พวกเขา จะ เขียนถึง เธอ
134. If you put too much water in rice when you cook, it will get sticky
134. ถ้า คุณ ใส่ น้ำ มาก เกินไป ใน ข้าว เมื่อ คุณ ทำอาหาร , มัน จะ เหนียวเหนียว
135. If you listen to the question carefully, you will answer them easily
135. ถ้า คุณ ฟัง คำถาม อย่างเอาใจใส่, คุณ จะ ตอบ พวกเขา อย่างง่ายดาย
136. If we finish our work a little early today, we'll attend the lecture at the art museum
136. ถ้า พวกเขา ทำเสร็จ งาน ของพวกเขา ในวันนี้ เร็วขึ้นเล็กน้อย, พวกเขา จะ ตั้งใจ {เข้าร่วม} การบรรยาย ที่ พิพิธภัณฑ์ ศิลปะ
137. If services are increased, taxes will probably go up
137. ถ้า การบริการ ถูกเพิ่ม , เงินภาษี อาจจะ เพิ่มขึ้น
138. If you don't register before the last day of regular registration, you will pay a late fee

138. ถ้า คุณ ไม่ ลงทะเบียน ก่อนหน้า วัน สุดท้าย ของ การลงทะเบียน ปกติ, คุณ จะ จ่าย ค่าธรรมเนียม เสีย
139. If Jim's family met Karen, I am sure that they would like her
139. ถ้า ครอบครัว ของ Jim พบ Karen , ฉัน มั่นใจ ว่า (ที่) พวกเขา จะ ชอบ (เหมือนกับ) เธอ
140. If you made your bed in the morning, your room would look better when you got back in the afternoon
140. ถ้า คุณ ทำ เตียง ของคุณ ในเวลา เช้า , ห้อง ของคุณ จะ ดู ดีขึ้น เมื่อ คุณ กลับมา ในเวลา ตอนบ่าย
141. If Judy didn't drink so much coffee, she wouldn't be so nervous
141. ถ้า Judy ไม่ได้ ดื่ม กาแฟ มากขนาดนั้น, เธอ จะไม่ รู้สึกกลัว (หงุดหงิด) มาก (อย่างนั้น)
142. If you went to bed earlier, you wouldn't be so sleepy in the morning
142. ถ้า คุณ เข้านอน ก่อน, คุณ จะไม่ ง่วงนอน มาก (อย่างนั้น) ในเวลา เช้า
143. If she ate fewer sweets, she would lose weight
143. ถ้า เธอ กิน หวาน น้อยลง , เธอ จะ ลด น้ำหนัก
144. If Americans ate fewer foods with sugar and salt, their general health would be better
144. ถ้า ชาวอเมริกา กิน อาหาร น้อยลง ที่มี น้ำตาล และ เกลือ, สุขภาพ ทั่วไป ของพวกเขา จะ ดีขึ้น
145. If we had had the money, we would have bought a new stereo system
145. ถ้า พวกเรา มี เงิน , พวกเรา จะ ซื้อ ระบบ stereo ใหม่
146. If the neighbors hadn't quieted down, I would have had to call the police
146. ถ้า เพื่อนบ้าน ไม่เงียบลง , ฉัน จะ มี โทรศัพท์ถึง ตำรวจ
147. Anne would have stayed longer, if her mother had let her
147. Anne อยู่ นาน มากกว่า, ถ้า แม่ ของเธอ อนุญาต เธอ
148. If we had known that she had planned to arrive today, we could have met her at the bus station
148. ถ้า พวกเรา รู้ (รู้จัก) ว่า (ที่) เธอ วางแผน มาถึง ในวันนี้ , พวกเรา สามารถ พบ เธอ ที่ สถานีรถโดยสารประจำทาง
149. According to some historians, if Napoleon had not invaded Russia, he would have conquered the rest of Europe

149. ตามที่ นักประวัติศาสตร์ บางคน, ถ้า นโปเลียน ไม่ได้ บุกรุก Russia, เขา จะ พิชิต ยุโรป ที่ เหลือ

150. If dinosaurs had continued roaming the earth, man would have evolved quite differently

150. ถ้า ไดโนเสาร์ ยังคง การ ท่องเที่ยวไปทั่ว โลก , ผู้ชาย {คน} มีวิวัฒนาการ แตกต่างกัน ที่ เดียว

151. If the party were on Friday, we could go

151. ถ้า งานปาร์ตี้ จัด ใน วันศุกร์, พวกเขา สามารถ ไป

152. If Barbara were really my friend, she would call me once in a while

152. ถ้า Barbara เป็น เพื่อน ของฉัน จริงๆ, เธอ จะ โทรศัพท์ถึง {เรียกว่า} ฉัน เป็นครั้งคราว

153. If Mr. Harris were single, I could introduce him to my sister

153. ถ้า Mr. Harris เดี่ยว {โสด} , ฉัน สามารถ แนะนำ เขา ให้รู้จัก พี่สาว {น้องสาว} ของฉัน

154. If the meat were a little more done, this would be an excellent meal

154. ถ้า เนื้อสัตว์ ทำ {สุก} มากกว่านี้สักนิด, นี้ จะเป็น อาหาร ดีเลิศ

155. If my daughter were here, I would be very happy

155. ถ้า ลูกสาว ของฉัน อยู่ ที่นี่, ฉัน จะ มีความสุข มาก

156. If humans were deprived of sleep, they would experience hallucinations, anxiety, coma, and eventually, death

156. ถ้า มนุษย์ ถูกทำให้ไม่ได้รับ ของ การนอนหลับ, พวกเขา จะ มีอาการ ประสาทหลอน , ความกระวนกระวาย, ไม่รู้สึกตัว, และ ในที่สุด, ความตาย

157. Luisa won't return unless she gets a scholarship

157. Luisa จะไม่ กลับคืน นอกจากว่า เธอ ได้รับ ทุนการศึกษา

158. When a hurricane is about to occur, the National Weather Bureau issues a warning

158. เมื่อ เฮอริเคน กำลังจะ เกิดขึ้น , กรมอุตุนิยมวิทยา แห่งชาติ ออก คำเตือน

159. You won't get well unless you take medicine

159. คุณ จะไม่ ดีขึ้น นอกจากว่า คุณ กิน ยา

160. Dean never calls his father unless he needs money

160. ดีน {คนบตี} ไม่เคย โทรศัพท์ถึง บิดา ของเขา นอกจากว่า เขา ต้องการ เงิน

161. We can't pay the rent unless the scholarship check comes

161. พวกเขา ไม่ สามารถ จ่าย เงินค่าเช่า นอกจากว่า เช็ค ทุนการศึกษา มา

162. Boys cannot become Cub Scouts unless they completed the second grade

162. เด็กชาย ไม่ สามารถ กลายเป็น ลูกเสือ นอกจากว่า พวกเขา จบ เกรด ที่สอง

163. I wish that I had bought ice cream at the grocery store yesterday

163. ฉัน ปรารถนา ว่า (ที่) ฉัน ซื้อ ไอศกรีม ที่ ร้านขายของชำ เมื่อวานนี้

164. We wish that we had invested our money in the stock market last year

164. พวกเขา ปรารถนา ว่า (ที่) พวกเขา ลงทุน เงิน ของพวกเขา ใน ตลาดหุ้น ปี ที่ผ่านมา

165. Mary wishes that she had studied law instead of history when she was in college

165. Mary ปรารถนา ว่า (ที่) เธอ ศึกษาเล่าเรียน กฎหมาย (กฎ) แทนที่ ประวัติศาสตร์ เมื่อ เธอ อยู่ใน วิทยาลัย

166. I wish that I had subscribed to a newspaper a long time ago

166. ฉัน ปรารถนา ว่า (ที่) ฉัน สมัครสมาชิก หนังสือพิมพ์ นาน มาแล้ว

168. We wish that you would change your mind about leaving tomorrow

168. พวกเขา ปรารถนา ว่า (ที่) คุณ จะ เปลี่ยน ใจ (ความคิด) ของคุณ เกี่ยวกับ จากไป (ทิ้ง) พงษ์  
นี้

169. I wish that the snow would stop soon

169. ฉัน ปรารถนา ว่า (ที่) หิมะ จะ หยุด ในไม่ช้า (เร็ว)

170. Stan wishes that he would feel better for the game tomorrow

170. Stan ปรารถนา ว่า (ที่) เขา จะ รู้สึกดีขึ้น สำหรับ การแข่งขัน พงษ์นี้

171. Steve wishes that his boss would get a new computer for the office

171. Steve ปรารถนา ว่า (ที่) หัวหน้า ของเขา จะ ได้รับ คอมพิวเตอร์ ใหม่ สำหรับ ที่ทำงาน (ออฟฟิศ)

172. She wishes that they would have another baby next year

172. เธอ ปรารถนา ว่า (ที่) พวกเขา จะ มี ทารก อีก คน ปี หน้า

173. In the famous fairy tale of King Midas, the king wished that everything he touched would turn to gold

173. ใน เรื่องเล่า เกี่ยวกับเทพ ที่มีชื่อเสียง ของ King Midas, พระราชา ปรารถนา ที่ (ว่า) ทุกสิ่ง  
ทุกอย่าง ที่ เขา สัมผัส จะ หมุน (เลี้ยว, เปลี่ยนเป็น) แก่ (สู่, ถึง) ทอง

174. She wishes that her sister-in-law didn't take such a lot of medicine

174. เธอ ปรารถนา ว่า (ที่) พี่น้องสะใภ้ ของเธอ ไม่ได้ กิน ยา มาก เช่นนั้น

175. Bill wishes that she were more interested in his work

175. บิล ปรารถนา ว่า (ที่) เธอ สนใจ มากขึ้น ใน งาน ของเขา

176. Some psychologists interpret dreams as a repressed desire on the part of a patient who may wish that his or her life were different

176. นักจิตวิทยา บางคน แปล ความฝัน เป็น ความต้องการ ที่กลั่นไว้ บน (ใน) ส่วน ของ คนไข้ ที่ อาจจะ ปรารถนา ว่า (ที่) ชีวิต ของเขา/เธอ แตกต่าง

177. If the Normans had not invaded England in the tenth century, the English language would have developed in a very different way

177. ถ้า Normans ไม่ได้ บุกรุก ประเทศอังกฤษ ใน ศตวรรษ ที่สิบ . ภาษาอังกฤษ พัฒนา ใน ทาง (วิธี, แบบ) แตกต่าง มาก

178. If baby geese are hatched in the absence of their mother, they follow the first moving object they see

178. ถ้า ลูกห่าน ได้รับการฟักไข่ ใน การไม่อยู่ ของ แม่ ของพวกเขา, พวกเขา ติดตาม (ทำ ตาม) วัตถุ เคลื่อนไหว แรก ว่า (ที่) พวกเขา มองเห็น

179. His gauche manner embarrassed his family

179. ลักษณะท่าทาง ชุ่มช้ำ ของเขา สร้างความอับอายแก่ ครอบครัว ของเขา

180. If the cerebellum of a pigeon were destroyed, the bird would not be able to fly

180. ถ้า cerebellum ของ นกพิราบ ถูกทำลาย , นก จะไม่ สามารถ เพื่อ (ที่จะ) บิน

181. I propose that the vote be secret ballot

181. ฉัน เสนอ ว่า (ที่) การลงคะแนนเสียง เป็น บัตรลงคะแนน ลับ

182. Valium is a strong drug that can cause a driver to sleep at the wheel

182. Valium เป็น ยา แรง ที่ สามารถ ทำให้ คนขับรถ นอนหลับ ที่ ล้อ (พวงมาลัย)

183. She insisted that they give her a receipt

183. เธอ ยืนยัน ว่า (ที่) พวกเขา ให้ ใบเสร็จ กับ เธอ

184. She felt very foolish after she realized her mistake

184. เธอ รู้สึก โง่ มาก หลังจาก เธอ สำนึก ความผิด ของเธอ

185. The committee refused the request that the prerequisite be waived

185. คณะกรรมการ บอกปิด ข้อเรียกร้อง ว่า (ที่) วิชาที่ต้องเรียนก่อน ถูกยกเว้น

186. She ignored the suggestion that she get more exercise

186. เธอ เพิกเฉย คำแนะนำ ว่า (ที่) เธอ ควรได้รับ การออกกำลังกาย มากขึ้น

187. He regretted not having followed his advisor's recommendation that he drop the class



188. It is important to verify the data  
 188. มัน สำคัญ เพื่อ (ที่จะ) พิสูจน์ความจริง ข้อมูล
189. It is important to speak with Mr. Williams immediately  
 189. มัน สำคัญ เพื่อ (ที่จะ) พูด กับ Mr. Williams ทันที
190. It is imperative to sign your identification card  
 190. มัน จำเป็น เพื่อ (ที่จะ) ลงชื่อ บัตรประจำตัว ของคุณ
191. David has studied hard to succeed  
 191. David ศึกษาเล่าเรียนหนัก เพื่อ (ที่จะ) ประสบความสำเร็จ
192. Wait until June to plant those bulbs  
 192. รอ จนกระทั่ง มิถุนายน เพื่อที่จะ ปลูก หน่อ เหล่านั้น
193. My wedding ring is made of yellow and white gold  
 193. แหวนแต่งงาน ของฉัน ทำด้วย ทอง สีเหลือง และ สีขาว
194. References are not used in the examination room  
 194. หนังสืออ้างอิง ไม่ ถูกใช้ ใน ห้อง การสอบได้
195. The car was inspected by customs  
 195. รถยนต์ ถูก กรมศุลกากร ตรวจสอบ
196. This paragraph needs revising  
 196. ย่อหน้า นี้ ต้องการ การปรับปรุงใหม่
197. The rug needs cleaning before we move in  
 197. ฝ้าห่มชนิดหนา ต้องการ การ ทำความสะอาด ก่อนหน้า พวกเรา เคลื่อนย้ายเข้า
198. The house needs painting, but we plan to wait until next summer to do it  
 198. บ้าน ต้องการ ภาพวาด (การทาสี) , แต่ว่า (นอกจาก) พวกเรา วางแผน รอ จนกระทั่ง ฤดูร้อน หน้า เพื่อที่จะ ทำ มัน
199. Her watch needed repairing  
 199. นาฬิกา ของเธอ ต้องการ การซ่อมแซม
200. The hem of this dress needs to be mended before I wear it again  
 200. ชายเสื้อผ้า ของ กระโปรง นี้ ต้องการ ถูกปะ ก่อนหน้า ฉัน ลวมใส่ มัน อีกครั้ง
201. Because the interstate highway system linking roads across the country was built about thirty-five years ago, most of the roads in the system now need repairing  
 201. เพราะว่า ถนน เชื่อม ระบบ ทางหลวง ระหว่างรัฐ ซ้ำม (ผ่าน) ประเทศ ถูกก่อสร้าง ประมาณ สามสิบห้า ปี มาแล้ว, ในตอนนี้ ถนน ส่วนมาก (ของ) ใน ระบบ ต้องการ การซ่อมแซม

202. Only a few nations in the world export diamonds  
 202. เพียงแค่ไม่กี่ ชาติ ใน โลก ส่งออก เพชร
203. It is said that a buried treasure was hidden near here  
 203. มัน ถูกพูด ว่า {ที่} ทรัพย์สมบัติ ที่ฝังไว้ ถูกแอบซ่อน ใกล้ ที่นี่
204. it is believed that horse shoe brings good luck  
 204. มัน ถูกเชื่อ ว่า {ที่} เกือกม้า นำ โชค ที่ ดี มา
205. It is thought that our ancestors built this city  
 205. มัน ถูกคิด ว่า {ที่} บรรพบุรุษ ของพวกเรา ก่อสร้าง เมือง นี้
206. I have been friends since we were children  
 206. ฉัน เป็น เพื่อน เพราะว่า {ตั้งแต่} พวกเรา เป็น เด็ก
207. The party has been planned for two weeks  
 207. งานปาร์ตี้ ถูกวางแผน เป็นเวลา สอง สัปดาห์
208. We have been taught how to cook  
 208. พวกเรา ถูกสอน ทำอาหาร อย่างไร
209. The class has been changed to room 10  
 209. ชั้นเรียน ถูกเปลี่ยน เป็น ห้อง 10
210. Many books have written about success, but one of the best is How to Win Friends and Influence People by Dale Carnegie  
 210. หนังสือ จำนวนมาก เขียน เกี่ยวกับ การประสบความสำเร็จ , แต่ ว่า {นอกจาก} หนึ่งใน ดี ที่ สุด เป็น How to Win Friends and Influence People โดย Dale Carnegie
211. Gettysburg has been preserved as a national historic monument because it was the site of a major Civil War battle in which many lives were lost  
 211. Gettysburg ถูกสงวน เป็น อนุสาวรีย์ ประวัติศาสตร์ แห่งชาติ เพราะว่า มัน เป็น สถานที่ ของ การรบ สงครามกลางเมือง สำคัญ {ใหญ่} ซึ่ง ชีวิต จำนวนมาก ถูกทำลาย
212. BY the year 2000. researchers will have discovered a cure for cancer  
 212. ในเวลา ปี 2000, ผู้ทำงานวิจัย จะ ค้นพบ วิธีการ สำหรับ มะเร็ง
213. You will have finished your homework by the time the movie starts  
 213. คุณ จะ ทำเสร็จ การบ้าน ของคุณ ในตอนที่ ภาพยนตร์ เริ่ม
214. The fire caused extensive damage to the factory  
 214. ไฟ ก่อให้เกิด ความเสียหาย ที่ขยายตัว แก่ {สู่, ถึง} โรงงาน

215. By the twenty-first century, the computer will have become a necessity in every home

215. ในเวลา ศตวรรษ ยี่สิบเอ็ด . คอมพิวเตอร์ จะ กลายเป็น ความจำเป็น ใน ทุกๆ บ้าน

216 It is believed that by 1999 immunotherapy will have succeeded in curing a number of serious illnesses

216. มัน ถูกเชื่อ ที่ (ว่า) ในปี 1999 การบำบัดโดยใช้ภูมิคุ้มกัน จะ ประสบความสำเร็จ ใน การ รักษา ความป่วยไข้ ที่จริงจัง (ที่นักศึกษา) จำนวนหนึ่ง

217. We had hoped that she would change her mind

217. พวกเขา หวัง ว่า (ที่) เธอ จะ เปลี่ยน ใจ (ความคิด) ของเธอ

218 He had hoped that he would graduate this semester, but he couldn't finish his thesis in time

218. เขา หวัง ว่า (ที่) เขา จะ จบการศึกษา ภาคการศึกษา นี้ , แต่ว่า (นอกจาก) เขา ไม่ สามารถ ทำเสร็จ วิทยานิพนธ์ ของเขา ทันเวลา

219. Traffic is always heavy during rush hours

219. การจราจร ติดขัด ในระหว่าง ชั่วโมง รีบเร่ง เสมอ

220 You can buy almost anything in a drug store, can't you?

220. คุณ สามารถ ซื้อ เกือบ สิ่งไหน (ทุกอย่าง) ใน ร้าน ยา , ได้ ใช่ไหม?

221. She ought to go by plane , shouldn't she?

221. เธอ ควรจะ ไป โดย เครื่องบิน , ใช่ไหม?

222 Students have to register before the end of the first week of class, don't they?

222. นักศึกษา ต้อง ลงทะเบียน ก่อนหน้า ตอนปลาย ของ สัปดาห์ แรก ของ ชั้นเรียน , ใช่ไหม?

223 We'd decided to open a joint account, hadn't we?

223. พวกเขา ตัดสินใจ เปิด บัญชี ร่วม , ใช่ไหม?

224. Mom is watering her plants

224. แม่ กำลัง รดน้ำ ต้นไม้ ของเธอ

225 I can't talk with you right now because the doorbell is ringing

225. ฉัน ไม่ สามารถ พูด ในตอนนี้ กับ คุณ เพราะว่า กริ่งประตู กำลัง ส่งเสียงดัง

226. The giraffe survives in part because it can reach the vegetation in the high branches of tree where other animals have not grazed

226. ยีราฟ รอดชีวิต บางส่วน เพราะว่า มัน สามารถ เอื้อมถึง หมู่ต้นไม้ ใน กิ่งก้านสาขา สูง ของ ต้นไม้ ได้ ที่ซึ่ง สัตว์ อื่นๆ ที่ ไม่ได้ เจียดไป (หากไป, ครูด)

227. According to some scientists, the earth is losing its outer atmosphere because of pollutants

227. ตามที่ นักวิทยาศาสตร์ บางคน, โลก กำลัง สูญเสีย บรรยากาศ ภายนอก ของมัน เนื่องจาก มลภาวะ

228. There are still many examples of Cro-Magnon murals left in the caves of France and Spain

228. ยังคงมี ตัวอย่าง จำนวนมาก ของ จิตรกรรมฝาผนัง Cro-Magnon ที่ ทิ้งไว้ ใน ถ้ำ ของ ฝรั่งเศส และ สเปน

229. It is thought that Lee Harvey Oswald may not have acted alone in the assassination of John Kennedy

229. มัน ถูกคิด ว่า {ที่} Lee Harvey Oswald อาจจะ ไม่ได้ ทำ คนเดียว {ตามลำพัง} ใน การ ลอบฆ่า John Kennedy

230. The states require that every citizen register before voting in an election

230. รัฐ กำหนด ว่า {ที่} ทุกๆ พลเมือง ลงทะเบียน ก่อนหน้า ลงคะแนนเสียง ใน การเลือกตั้ง

231. It is believed that the year 2000, a space station will have been constructed between the earth and the moon

231. มัน ถูกเชื่อ ที่ {ว่า} ปี 2000, สถานี อวกาศ ถูกสร้าง ระหว่าง โลก และ พระจันทร์

232. Fewer babies were born with birth defects because of advances in prenatal care during this decade

232. ทารก น้อยลง กำเนิด ด้วย พิกัดตั้งแต่กำเนิด เนื่องจาก ความก้าวหน้า ใน การดูแล {การ เอาใจใส่} ก่อนคลอด ในระหว่าง ทศวรรษ นี้

233. In the entire history of the solar system, thirty billion planets may have been lost or destroyed

233. ใน ประวัติศาสตร์ ทั้งหมด ของ ระบบ สุริยะ , ดาวเคราะห์ สามสิบล้าน พันล้าน ดวง อาจจะ ถูกกลด หรือ ทำลาย

234. A victim of the influenza virus usually has headache, fever, chills and body ache

234.เหยื่อผู้เคราะห์ร้าย ของ ไวรัส ไข้หวัดใหญ่ ตามปกติ มีอาการ ปวดหัว , ไข้, ความหนาวเย็น เยือก และ ปวด ร่างกาย

235. Rubber is a good insulator of electricity, and so is glass

235. ยาง เป็น ฉนวน ที่ ดี ของ กระแสไฟฟ้า , และ เช่นเดียวกับ แก้ว

236. Light rays can make the desert appears to be a lake

236. ล่าแสง สามารถ ทำ ทะเลทราย ได้ ดูเหมือนว่า เป็น ทะเลสาบ
237. If the eucalyptus tree were to become extinct, the koala bear would also die
237. ถ้า ต้นไม้ ยูคาลิปตัส สูญพันธุ์, หมี koala จะ ตาย ด้วย
238. Athletes learn to conceal their disappointment when they lose
238. นักกีฬา เรียนรู้ ที่จะ ปกปิด ความผิดหวัง ของพวกเขา เมื่อ พวกเขา แพ้ {สูญเสีย, ลด}
239. A new automobile needs to be tuned up after the first five thousand miles
239. รถยนต์ใหม่ ต้องการ ถูกปรับ หลังจาก ห้า พัน ไมล์ แรก
240. When he comes back from vacation, Bob and I plan to look for another apartment
240. เมื่อ เขา กลับมา จาก การพักผ่อนวันหยุด, Bob และ ฉัน วางแผน มองหา อพาร์ตเมนต์ อีก ห้อง
241. Betty studied Business, and after she graduated, she and her best friend opened a book store
241. Betty ศึกษาแล้วเรียน ธุรกิจ, และ หลังจาก เธอ จบการศึกษา, เธอ และ เพื่อนสนิท ของ เธอ เปิด ร้าน หนังสือ
242. When they have enough money, Pat and she will probably go back to school
242. เมื่อ พวกเขา มี เงิน เพียงพอ, แพท และ เธอ อาจจะ กลับไป โรงเรียน
243. When Franklin Roosevelt became very ill, his wife began to take a more active role in politics, and many people believed that she and the president shared the responsibilities
243. เมื่อ Franklin Roosevelt ป่วย มาก, ภรรยา ของเขา เริ่ม ได้รับ บทบาทสำคัญ มากขึ้น ใน การเมือง, และ คน จำนวนมาก เชื่อ ว่า (ที่) เธอ และ ประธาน {ประธานาธิบดี} แบ่ง ความรับผิดชอบ
244. They asked us, Jane and me, whether we were satisfied
244. พวกเขา ถาม {ซอรอง, ขอ} พวกเขา, Jane และ ฉัน, ว่า พวกเขา ได้รับความพอใจ หรือไม่
245. He always helps my wife and me with our tax returns
245. เขา ช่วย ภรรยา ของฉัน และ ฉัน ด้วย การกลับคืน เงินภาษี ของพวกเรา เสมอ
246. My schedule is so hectic that I have only half an hour for lunch
246. หมายกำหนดการ ของฉัน วุ่นวาย มาก {อย่างนั้น} จน ฉัน มี ครึ่งชั่วโมง เพียงแค่ {เท่านั้น} สำหรับ อาหารกลางวัน
247. Although monkeys occasionally menace their enemies, they are usually not dangerous unless they are provoked

247. แม้ว่า ลิง นำอันตรายมาสู่ ศัตรู ของพวกเขา เป็นบางครั้ง, พวกเขา ตามปกติ ไม่ อันตราย นอกจากว่า พวกเขา ถูกกระตุ้น {ถูกเหยยให้โกรธ}

248. According to Amazon legends, men were forced to do all of the household tasks for the women warriors who governed and protected the city of them

248. ตามที่ ตำนาน Amazon, ผู้ชาย {คน} ถูกบังคับ ทำ งาน การเรือน ทั้งหมด สำหรับ นักรบ ผู้หญิง คนที่ ปกครอง และ ป้องกัน เมือง ของ พวกเขา

249. Students in the United States often support themselves by babysitting, working in restaurants, or driving taxicab

249. นักศึกษา ใน สหรัฐอเมริกา คำจุน ตัวพวกเขาเอง อยู่เสมอ โดยการรับจ้างดูแลเด็ก, การทำงาน ใน ภัตตาคาร, หรือ ขับ รถยนต์รับจ้าง

250. We don't understand why you object to his coming with us

250. พวกเรา ไม่ เข้าใจ ทำไม คุณ คัดค้าน การมา ของเขา กับ พวกเรา

251. Although Barney Clark lived in a few months with the artificial heart, doctors were able to learn a great deal from his having used it

251. แม้ว่า Barney Clark อาศัย อยู่ที่ ไม่กี่เดือน ด้วย หัวใจ เทียม , หมอ สามารถ เพื่อ {ที่จะ} เรียนรู้ มากมาย จาก ของเขา เมื่อ ใช้ มัน

252. He hurt his arm

252. เขา ทำให้เจ็บที่ แขน ของเขา

253. These results are incredible. I cannot believe that they are accurate

253. ผล เหล่านี้ ไม่น่าเชื่อ, ฉัน ไม่ สามารถ เชื่อ ว่า {ที่} พวกเขา ถูกต้อง

254. This is a new typewriter which you ordered

254. นี้ เป็น เครื่องพิมพ์ดีด ใหม่ ที่ คุณ สั่ง

255. The people who cheated on the examination had to leave the room

255. คน ที่ ที่ โกง ใน การสอบไล่ ต้อง ออกไปจาก ห้อง

256. There is someone on line two who would like to speak with you

256. มี คน อยู่บนสาย สอง ที่ ที่ ใครจะ พูด กับ คุณ

257. More than five billion people inhabit the earth

257. มากกว่า ห้า พันล้าน คน อาศัยอยู่ใน โลก

258. The student who receives the highest score will be awarded a scholarship

258. นักศึกษา คนที่ ได้รับ ทุนการศึกษา จะ ถูกตัดสินให้รางวัล สำหรับ คะแนน สูง ที่สุด

259. Charlie Chaplin was a comedian who was best known for his work in silent movies

259. Charlie Chaplin เป็น ตัวตลกผู้ชาย คนที่ ใน ภาพยนตร์ เจียบ เป็นที่รู้จักมากที่สุด สำหรับ งาน ของเขา

260. Did you meet the girl who was chosen Homecoming Queen?

260. คุณ พบ หญิงสาว คนที่ ถูกเลือก Homecoming Queen ไหม?

261. In a parliamentary system, it is not the monarch but the prime minister who has the real power

261. ใน ระบบ ของรัฐสภา , มัน เป็น ไม่ใช่ นายกรัฐมนตรี ที่มี อำนาจ {พลังงาน} จริงๆ

263. A child can usually feed himself by the age of six months

263. เด็ก ตามปกติ สามารถ ป้อนอาหาร ตัวเขาเอง ประมาณ อายุ ของ หก เดือน

264. The cost of living in the United States has risen at a rate of 3 percent per year during the last ten-year period

264. ราคา ของ การครองชีพ ใน สหรัฐอเมริกา สูงขึ้น {ขึ้น} ที่ อัตรา ของ 3 เปอร์เซ็นต์ ต่อ ปี ใน ระหว่าง ระยะเวลา สิบปี ที่ผ่านมา

265. According to the fifth Amendment to the U.S. Constitution, no person should be compelled to be a witness against himself

265. ตามที่ คำแปรญัตติ ที่ห้า แก่ {สู่, ถึง} รัฐธรรมนูญ U.S. , ไม่มีใคร ควรจะ ถูกบีบบังคับ เป็น พยาน ต่อต้านกับ ตัวเขาเอง

266. My sister and I visit each other about once a week

266. พี่สาว {น้องสาว} ของฉัน และ ฉัน เยี่ยมเยียน กัน ประมาณ สัปดาห์ละครั้ง

267. The twinkling lights of the firefly are signals so that the male and female of the species can find each other

267. แสงไฟ ส่องแสงแววับ ของ หิ่งห้อย เป็น สัญญาณ เพื่อที่ เพศชาย และ เพศหญิง ของ สปีชี สามารถ พบ {หา} กัน ได้

268. Please forgive me; I did not mean to intrude

268. ได้โปรด ยกโทษให้ ฉัน ; ฉัน ที่ ไม่ได้ หมายความว่าถึง {ตั้งใจ} รบกวน

269. Almost all of the people who ultimately commit suicide have made a previous unsuccessful attempt to kill themselves or have threatened to do so

269. คน ที่ กระทำ การฆ่าตัวตาย ในบั้นปลาย เกือบทั้งหมด ทำ ความพยายาม ไม่สำเร็จ ก่อน ฆ่า ตัวพวกเขาเอง หรือ ชู ที่จะ ทำอย่างนั้น

270. Most foreign students realize that it is important for them to buy health insurance while they are living in the United States, because hospital's costs are very high

270. นักศึกษา ต่างประเทศ ส่วนใหญ่ รู้สึกว่า (ที่) มัน สำคัญ สำหรับ พวกเขา เพื่อ (ที่จะ) ซื้อ การประกันภัย สุขภาพ ขณะที่ พวกเขา กำลัง อาศัย อยู่ที่ สหรัฐอเมริกา . เพราะว่า ราคา ของ โรง พยาบาล สูง มาก

271. About two thirds of the world is inhabited by people which are severely undernourished

271. ประมาณ สองในสาม โลก ถูกอาศัย โดย คน ที่ ได้รับอาหารไม่พอ อย่างรุนแรง

272. In order a caller to charge a call from another location to his home telephone number, the operator insists on his using a credit card or waiting until someone at the home number can verify that charges will be paid

272. เป็นระเบียบ ผู้โทรศัพท์มา เพื่อที่จะ คิดค่าใช้จ่าย ค่าโทรศัพท์ หมายเลข โทรศัพท์ บ้าน ของ เขา จาก สถานที่ อื่น ที่ . โอเปอเรเตอร์ ยืนยัน ใน การใช้ บัตร เครดิต ของเขา หรือ การ รอ หมายเลข บ้าน จนกระทั่ง คน สามารถ พิสูจน์ความจริง ว่า (ที่) ค่าใช้จ่าย จะ ถูกจ่าย ได้

273. I hoped that I can lose about five pounds before summer

273. ฉัน หวัง ว่า (ที่) ฉัน สามารถ ลด ประมาณ ห้า ปอนด์ ก่อนหน้า ฤดูร้อน ได้

274. The elevator stopped with a jerk

274. ลิฟท์ หยุด ด้วย อาการกระตุก

275. The temperature has risen ten degrees in two hours

275. อุณหภูมิ สูงขึ้น (ขึ้น) สิบ ดีกรี ในเวลา สอง ชั่วโมง

276. Most basketball players are lanky

276. ผู้เล่น บาสเกตบอล ส่วนใหญ่ ผอมสูง

277. In 1950 it was naively predicted that eight or ten computers would be sufficient to handle all of the scientific and business needs in the United States

277. ใน 1950 มัน ถูกทำนาย อย่างไรก็ดีว่า (ที่) แปด หรือ สิบ คอมพิวเตอร์ จะ เพียงพอ เพื่อ (ที่จะ) จัดการ (ควบคุม) ทั้งหมด ทางวิทยาศาสตร์ และ ธุรกิจ ต้องการ ใน สหรัฐอเมริกา

278. Friendship is important

278. มิตรภาพ สำคัญ

279. If you open the door, air will circulate better

279. ถ้า คุณ เปิด ประตู , อากาศ จะ หมุนเวียน ดีขึ้น

280. Water boils at 212 degrees F. and freezes at 32 degrees F.

280. น้ำ เดือด ที่ ระดับ F 212 f. และ แข็งตัว ที่ ระดับ F 32 f.

281. A vacant apartment in New York City is very difficult to find



281. อพาร์ทเมนต์ ว่าง ใน เมือง New York ยาก มาก เพื่อ {ที่จะ} พบ
282. We need a glass for the juice
282. พวกเรา ต้องการ แก้ว สำหรับ น้ำผลไม้
283. War is as old as mankind
283. สงคราม เก่า (แก่) เท่ากับ มนุษยชาติ
284. The shape of a snowflake is unique
284. รูปร่าง ของ เกล็ดหิมะ มีลักษณะเฉพาะแบบ
285. Laughter is the best medicine
285. การหัวเราะ เป็น ยา ดีที่สุด
286. We are late because we got stuck in traffic
286. พวกเรา สาย เพราะว่า พวกเรา ติด ใน การจราจร
287. Unemployment compensation is money to support an unemployed person while he is looking for a job
287. การชดเชย การว่างงาน เป็น เงิน เพื่อที่จะ ค้ำจุน คน ไม่มีงานทำ ขณะที่ เขา มองหา งาน
288. It is believed that people could live on Mars with little life support because the atmosphere is similar to that of Earth
288. มัน ถูกเชื่อ ว่า (ที่) คน สามารถ อยู่บน ดาวอังคาร ที่มี (ด้วย, กับ) สิ่งค้ำจุน ชีวิต น้อยมาก เพราะว่า บรรยากาศ เหมือนกันกับ ของ โลก
289. Counselors are available to give you advice before you register for your classes
289. ผู้ให้คำปรึกษา มีไว้เพื่อ เพื่อ {ที่จะ} ให้ คำแนะนำ กับ คุณ ก่อนหน้า คุณ ลงทะเบียน สำหรับ ชั้นเรียน ของคุณ
290. News was released about the hostages
290. ข่าว ถูกปลดปล่อย เกี่ยวกับ ตัวประกัน
291. Fire-resistance materials are used to retard damage to the passenger cabin
291. วัสดุ ต้านไฟ ถูกใช้เพื่อ {เคยชินกับการ} ถ่วง ความเสียหาย แก่ {สู่, ถึง} เคบิน ผู้โดยสาร
292. A piece of mail travels faster when the zip code is indicated on the envelope
292. ชิ้น ของ จดหมาย เดินทาง เร็ว มากกว่า เมื่อ รหัสไปรษณีย์ ถูกแสดง บน (ใน) ของจดหมาย
293. According to estimates by some botanists, there are seven thousand types of plants
293. ตามที่ การประมาณ โดย นักพฤกษศาสตร์ บางคน, มี ต้นไม้ เจ็ด พัน ประเภท
294. To rest in the afternoon is a custom in many countries

294. พักผ่อน ในเวลา ตอนบ่าย เป็น คุลกากร {ประเพณี} ใน ประเทศ จำนวนมาก
295. The sending of electronic mail is now common
295. ในตอนนี้ การส่ง ของ จดหมาย อิเล็กทรอนิกส์ ทั่วไป {ธรรมดา}
296. The planning of cities is not a new idea
296. การวางผัง ของ เมือง ไม่ใช่ ความคิด ใหม่
297. The writing of instructions for computers is called computer programming
297. คอมพิวเตอร์โปรแกรมมิ่ง ถูกโทรศัพท์ถึง {ถูกเรียกว่า} สำหรับ การเขียน ของ คำสั่ง สำหรับ คอมพิวเตอร์
298. That the library is closed is likely
298. ที่ {ว่า} หอสมุด ปิด เป็นไปได้
299. That it is not fair seems obvious
299. ที่ {ว่า} มัน ไม่ ยุติธรรม ดูเหมือน เด่นชัด
300. A turtle differs from all other reptiles in that its body is encased in a protective shell of its own
300. เต่า แตกต่าง จาก สัตว์เลื้อยคลาน อื่นๆ ทั้งหมด ใน ที่ {ว่า} ร่างกาย ของมัน ถูกห่อไว้ ใน เปลือก ป้องกัน ของ ตัวมันเอง
301. Although polyester was very popular and is still used in making clothing, cloth made of natural fibers is more fashionable today
301. แม้ว่า polyester เป็นที่นิยม มาก และ ยังคง ใช้ ใน ทำ เสื้อผ้า . ผ้า ทำด้วย เส้นใย ธรรมชาติ เป็นที่นิยม มากขึ้น ในวันนี้
302. Peace in the world is the goal of the United Nations
302. สันติภาพ ใน โลก เป็น จุดมุ่งหมาย {ประตุ} ของ สหประชาชาติ
303. Dam is a wall constructed across a valley to enclose an area in which water is stored
303. เขื่อน เป็น กำแพง ที่ ก่อสร้าง ข้าม {ผ่าน} หุบเขา เพื่อ {ที่จะ} ล้อมรอบ พื้นที่ ซึ่ง น้ำ ถูกเก็บ สะสม
304. Light travels in the straight line
304. แสงไฟ เดินทาง ใน เส้น ตรง
305. To hitchhike in the United States is very dangerous
305. ท่องเที่ยวโดยการเดินบ้างโบกรถบ้าง ใน สหรัฐอเมริกา อันตราย มาก

306. The ptarmigan, like a large number of Arctic animal, is white in winter and brown in summer

306. Ptarmigan , เหมือนกับ (อยากจะ) ตั้ว บริเวณขั้วโลกเหนือ จำนวนมาก, และ สีน้ำตาล ใน เวลา ฤดูร้อน สีขาว ในเวลา ฤดูหนาว

307. Although the Red Cross accepts blood from most donors, the nurses will not let you give blood if you have just had a cold

307. แม้ว่า กาชาด ยอมรับ เลือด จาก ผู้บริจาค ส่วนใหญ่, พยาบาล จะไม่ ปล่อยให้ คุณ ให้ เลือด ถ้า คุณ มี เพียงแค่ (เพิ่ง) เป็นหวัด

308. Although almost all insects have six legs an immature insect may not have any

308. แม้ว่า แมลง เกือบทั้งหมด มี ขา หก ขา แมลง ตัวอ่อน อาจจะไม่ มี

309. The music of Country-Western singers may be related to old English ballads

309. ดนตรี ของ นักร้อง Country-Western อาจจะมี ความเกี่ยวข้องกับ เพลง ภาษาอังกฤษ เก่า (แก่)

310. The philosophy of the ancient Greeks has been preserved in the scholarly writing of Western civilization

310. ปรัชญา ของ ชาวกรีก (ภาษากรีก) โบราณ ถูกสงวน ใน การเขียน เต็มไปด้วยความรู้ ของ ความเจริญ ทางทิศตะวันตก

311. All trees prevent erosion

311. ต้นไม้ ทั้งหมด ป้องกัน การเซาะ

312. Dormitories are noisy

312. หอพัก เสียงดังหนวกหู

313. Mathematics is easy for me

313. คณิตศาสตร์ ง่ายดาย สำหรับ ฉัน

314. Professor Collins is an expert in microbiology

314. ศาสตราจารย์ Collins เป็น ผู้เชี่ยวชาญ ใน จุลชีววิทยา

315. Wind is an ancient source of energy

315. ลม เป็น แหล่งที่มา โบราณ ของ พลังงาน

316. Some of the parking spaces at the back are empty

316. ช่องจอดรถ ที่ ข้างหลัง บางส่วน ว่างเปล่า

317. Our patient seems more lively today, he must be feeling better

317. คนไข้ ของพวกเรา ดูเหมือน มีชีวิตชีวา มากขึ้น ในวันนี้. เขา ต้อง กำลัง รู้สึก ดีขึ้น

318. One of the best reasons to eat vegetables is to add fiber to your diet  
 318. หนึ่งในเหตุผลที่ดีที่สุด กิน ผัก คือ เพิ่ม เส้นใย อาหาร ของคุณ
319. One of the primary causes of accidents in coal mines is the accumulation of gas  
 319. หนึ่งใน สาเหตุ เบื้องต้น (ดั้งเดิม) ของ อุบัติเหตุ ในเหมือง ถ่าน เป็น การสะสม ก๊าซ
320. The thieves hid their loot in a deserted warehouse  
 320. ขโมย แอบซ่อน ของที่ขโมย ของพวกเขา ใน โกดัง ร้าง
321. Reagan seemed sure that he would win the election  
 321. Reagan ดูเหมือน มั่นใจ (แน่นอน) ว่า (ที่) เขา จะ ชนะ การเลือกตั้ง
322. She likes her job even though she loathes getting up early in the morning in order to get to work on time  
 322. เธอ ชอบ (เหมือนกับ) งาน ของเธอ แม้ว่า เธอเกลียดชัง ตื่นนอน เร็ว ในเวลา เช้า เพื่อที่จะ มาถึง งาน ทันเวลา
323. He had to balance his account very carefully because he had little money  
 323. เขา ต้อง ทำให้สมดุล บัญชี ของเขา อย่างเอาใจใส่ มาก เพราะว่า เขา มี เงิน น้อยมาก
324. Although southern California is densely populated, few people live in the northern part of the state  
 324. แม้ว่า California ได้ ตั้งบ้านเรือนอยู่ อย่างหนาแน่น, คน จำนวนน้อย อาศัย อยู่ที่ ส่วน ตอนเหนือ ของ รัฐ
325. There are many television programs for children on Saturday  
 325. มี โปรแกรม โทรทัศน์ จำนวนมาก สำหรับ เด็ก ใน วันเสาร์
326. There are a few tickets left for the concert  
 326. มี ตั๋ว จำนวนน้อย สำหรับ การแสดงดนตรี ที่ เหลือไว้
327. Few people in my apartment building are friendly  
 327. คน จำนวนน้อย ใน อาคาร อพาร์ทเมนต์ ของฉัน เป็นมิตร
328. Only a few crops can be grown on arid land  
 328. เพียงแค่ไม่กี่ พืชผล สามารถ ปลูก ได้ บน (ใน) แผ่นดิน แห้งแล้ง
329. You will just need a small amount of clothing to go to college because the life-style is very informal  
 329. คุณ จะแค่ ต้องการ เสื้อผ้า จำนวนเล็กน้อย ไป วิทยาลัย เพราะว่า รูปแบบการอยู่ กันเอง มาก
330. There are a small number of Chinese restaurants in the city

330. มี ภัตตาคาร เมืองจีน จำนวนน้อย ใน เมือง
331. The lab has a large amount of equipment
331. ห้องทดลอง มี เครื่องมือ จำนวนมาก
332. Most dictionaries have information about pronunciation
332. พจนานุกรม ส่วนใหญ่ มี ข้อมูล เกี่ยวกับการออกเสียง
333. Is it true that most Americans watch TV every night?
333. มัน เป็นความจริง ว่า (ที่) ชาวอเมริกา ส่วนใหญ่ ดู โทรทัศน์ ทุกๆ กลางคืน ใช่ไหม?
334. Most fuel that is used today is a chemical form of solar energy
334. เชื้อเพลิง ส่วนใหญ่ ที่ (ว่า) ถูกใช้ ในวันนี้ เป็น รูปแบบ (แบบฟอร์ม) ทางเคมี ของ พลังงาน สุริยะ
335. I need to buy a lamp because I don't have enough light in my room
335. ฉัน ต้องการ ซื้อ โคมไฟ เพราะว่า ฉัน ไม่ มี แสงไฟ เพียงพอ ใน ห้อง ของฉัน
336. It is warm enough to go swimming
336. มัน อุ่น เพียงพอที่จะ ไปว่ายน้ำ
337. He should be strong enough to get out of bed in a few days
337. เขา ควรจะ แข็งแรง เพียงพอที่จะ ลุกออกจาก เตียง ใน ไม่กี่วัน
338. His score on the exam was good enough to qualify him for a graduate program
338. คะแนน ของเขา ใน การสอบ ดีเพียงพอที่จะ เพื่อ (ที่จะ) มีคุณวุฒิ (แสดงคุณวุฒิ) เขา สำหรับ โปรแกรม การจบการศึกษา
339. Most large corporations provides pension plans for their employees so that they will be secure enough to live comfortably during their retirement
339. บริษัท ขนาดใหญ่ (มาก) ส่วนใหญ่ ให้ เบี้ยบำนาญ วางแผน สำหรับ ลูกจ้าง ของพวกเขา เพื่อที่ พวกเขา จะ มั่นคง เพียงพอที่จะ ที่มีชีวิต อย่างสบาย ในระหว่าง การเกษียณ (การพัก) ของ พวกเขา
340. I am outlining the sixth chapter in my notebook
340. ฉัน กำลัง ร่างเค้าโครง บท ที่หก ใน สมุดโน้ต ของฉัน
341. Flight 656 for Los Angeles is now ready for boarding at concourse seven
341. ในตอนนี้ การบิน 656 สำหรับ Los Angeles ที่ พร้อม สำหรับ การขึ้นเครื่อง ที่ ห้องโถง เจ็ด
342. Your tickets are for gate ten, section B
342. ตั๋ว ของคุณ สำหรับ ประตู ลิบ, ส่วน B
343. Look in the second volume of the Modern Medical Dictionary

343. คู่มือเล่มที่สองของพจนานุกรมเกี่ยวกับการแพทย์สมัยใหม่
344. Labor Day is always celebrated on the first Monday in September
344. วันแรงงาน ถูกฉลอง ใน วันจันทร์ แรก ในเดือน กันยายน เสมอ
345. Sex education is instituted to help the student understand the process of maturation, to eliminate anxieties related to development, to learn values, and to prevent disease
345. เพศศึกษา ถูกจัดตั้ง เพื่อ (ที่จะ) ช่วย นักศึกษา เข้าใจ ขบวนการ ของ การเจริญพันธุ์ (การเติบโตเต็มที่) , กำจัด ความกระวนกระวาย อันเกิดมาจาก การพัฒนา , เรียนรู้ คุณค่า , และ ป้องกัน โรค
346. Agriculture 420 is a five hour class
346. การเกษตร 420 เป็น ชั่วโมงเรียน ห้า ชั่วโมงเรียน
347. What an interesting idea!
347. ความคิด น่าสนใจ จริงๆ!
348. She got up so late that she missed her bus
348. เธอ ตื่นนอน สาย มาก (อย่างนั้น) จน เธอ พลาด รถโดยสารประจำทาง ของเธอ
349. The music was so loud that we couldn't talk
349. ดนตรี ดัง มาก (อย่างนั้น) จน พวกเรา ไม่ สามารถ พูด
350. He is so slow that he never gets to class on time
350. เขา ช้า มาก (อย่างนั้น) จน เขา ไม่เคย มากถึง ชั้นเรียน ทันเวลา
351. Richard Nixon had been a lawyer and an officer in the Navy before he entered politics
351. Richard Nixon เป็น ทนายความ และ เจ้าหน้าที่ ใน นาวิก ก่อน เขา เข้ามาใน การเมือง
352. We arrived so late that Professor Baker had already called the roll
352. พวกเรา มาถึง ลาย (คำ, ช้า) มาก (อย่างนั้น) จน Professor Baker เรียกรายชื่อ แล้ว
353. Oil paints are so versatile and durable that they have become the most popular painter's colors
353. สี น้ำมัน มีประโยชน์หลายอย่าง มาก (อย่างนั้น) และ ทนทาน จน พวกเขา กลายเป็น สี ของ จิตรกร ที่โด่งดัง ส่วนใหญ่
354. She is such a nice girl that everyone likes her
354. เธอ เป็น หญิงสาว ที่ ดี จน ทุกคน ชอบ (เหมือนกับ) เธอ
355. The top shelf in the cupboard is too high for me to reach

355. ชั้น สูงสุด ใน ตู๋ สูง เกินไป สำหรับ ฉัน เพื่อ (ที่จะ) เอื้อมถึง
356. The tiny pictures on microfilm are too small to be read with the naked eye
356. ภาพ เล็กกระจิดริด บน {ใน} ไมโครฟิล์ม เล็ก เกินไป ถูกอ่าน ด้วย ตาเปล่า
357. Darlene says that the courts are very lenient
357. Darlene พูด ว่า (ที่) ศาล ผ่อนผัน มาก
358. I felt bad about the mistake
358. ฉัน รู้สึก ไม่ดี เกี่ยวกับ ความผิด
359. Today's modern TV cameras require only a little light as compared with earlier models
359. กล้องถ่ายรูป โทรทัศน์ สมัยใหม่ ของ ในวันนี้ ต้องการ แสงไฟ เพียงแค่เล็กน้อย เหมือน (เมื่อ, เป็น, พอๆกับ) เปรียบเทียบ กับ โมเดล ก่อน
360. Diamonds that are not good enough to be made into gems are used in industry for cutting and drilling
360. เพชร ที่ {ว่า} ไม่ ดีเพียงพอที่จะ ทำเป็น เพชรพลอย ถูกใช้ ใน อุตสาหกรรม สำหรับ การตัด และ การเจาะ
361. One of the most distinctive features of Islamic architecture is the arch
361. หนึ่งใน ลักษณะ พิเศษ ส่วนใหญ่ ของ สถาปัตยกรรม ศาสนาอิสลาม เป็น ส่วนโค้ง
362. The teacher gave Martha a failing grade on her composition because it was the same as a composition he had already read
362. อาจารย์ ให้ เกรด ตก กับ Martha บน {ใน} ส่วนประกอบ (การเรียงความ, การแต่งเพลง) ของเธอ เพราะว่า มัน เหมือนกัน (กับ) ที่ {ว่า} เขา อ่าน แล้ว
363. When two products are basically the same, advertising can influence the public's choice
363. เมื่อ ผลิตผล สอง ผลิตผล เป็น เหมือนกัน โดยขั้นพื้นฐาน, การโฆษณา สามารถ มีอิทธิพล ต่อ การเลือก ของ สาธารณชน ได้
364. Most meteors burn up when they enter the Earth's atmosphere
364. ละอองดาว ส่วนใหญ่ ไหม้จนหมดสิ้น เมื่อ พวกเขา เข้ามาใน บรรยากาศ ของ โลก
365. The medical problems of parents and their children tend to be very similar because of the hereditary nature of many disease
365. ปัญหา เกี่ยวกับการแพทย์ ของ พ่อแม่ {ผู้ปกครอง} และ เด็ก ของพวกเขา มักจะ {มีแนวโน้ม} เหมือนกัน มาก เนื่องจาก ธรรมชาติ เกี่ยวกับกรรมพันธุ์ ของ โรค จำนวนมาก

366. He asked his mother to mend the hole in the pocket of his jeans

366. เขา ถาม (ขอ) ร้อง, ขอ) แม่ ของเขา ให้ ปะ รู่ ใน กระเป๋ า ของ กางเกงยีน ของเขา

367. Please cut my hair the same length as the style in this magazine

367. ได้โปรด ตัด ผม ของฉัน ความยาว เหมือนกัน (กับ) แบบ ใน นิตยสาร นี้

368. It is not easy for him to mingle with people because he is very shy

368. มัน ไม่ ง่าย ดาย สำหรับ เขา เพื่อ (ที่จะ) เข้า กับ คน เพราะ ว่า เขา ขี้อาย มาก

369. Long distance telephone rates for daytime hours are different from rates for nighttime hours

369. โทรศัพท์ ทางไกล ที่ อัตรา สำหรับ ชั่วโมง ช่วงกลางวัน แตกต่าง จาก อัตรา สำหรับ ชั่วโมง ช่วงกลางคืน

370. The packages that we offer are different from most tours

370. หีบห่อ (แพ็คเกจทัวร์) ที่ (ว่า) พวกเรา เสนอ แตกต่าง จาก การท่องเที่ยว ส่วนใหญ่

371. Many lakes and rivers have been polluted by industrial waste

371. ทะเลสาบ จำนวนมาก และ แม่น้ำ ถูก ของเสีย ทางอุตสาหกรรม ทำให้เป็นสกปรกไป

372. The best apples are grown in Washington State

372. แอปเปิ้ล ดีที่สุด ถูกปลูก ใน รัฐ Washington

373. Professor Tucker was pleased because our group approached the project more scientifically than the others

373. ศาสตราจารย์ Tucker รู้สึกพอใจ เพิ่มขึ้น เพราะ ว่า กลุ่ม ของพวกเรา ใกล้เสร็จ โครงการ ทางวิทยาศาสตร์ มากกว่า คนอื่นๆ

374. The students in Dr. Neal's class complained the most bitterly about the grading system

374. นักศึกษา ใน ชั้นเรียน ของ Dr. Neal'S บ่น อย่างขมขื่น ที่สุด เกี่ยวกับ ระบบ เกรด

375. Perhaps the colonists were looking for a climate like that of England, when they decided to settle the North American continent instead of South American continent

375. บางที คนที่อาศัยอยู่ในเมืองขึ้น มองหา ภูมิอากาศ เหมือนกับ (อยากจะ) ที่ (ว่า) ของ ประเทศอังกฤษ, เมื่อ พวกเขา ตัดสินใจ ตั้งหลักแหล่งที่ ทวีป อเมริกาเหนือ แทนที่ ทวีป ชาวอเมริกา ได้

376. The interest on savings accounts at City Bank are higher than that of Bank Plus

376. ดอกเบี้ย ใน บัญชีออมทรัพย์ ที่ City Bank สูง มากกว่า กว่า ของ Bank Plus

377. As many as 10 billion stars are in the Milky Way



377. มี ดวงดาว 10 พันล้าน ดวง ใน ทางช้างเผือก
378. The eyes of an octopus are remarkably similar to those of a human being  
378. ตา ของ ปลาหมึกยักษ์ คล้าย อย่างประหลาด กับ ของ มนุษย์
379. The terms used in one textbook may be different from those of another text  
379. ถ้อยคำ ที่ ใช้ ใน ตำรา หนึ่ง ตำรา อาจ จะ แตกต่าง จาก เหล่า นั้น ของ ต้นฉบับเดิม อีก เล่ม
380. Although lacking in calcium and vitamin A, grains have more carbohydrates than any other food  
380. แม้ว่า ไม่มี calcium และ vitamin A , เมล็ดข้าว (เมล็ด) มี carbohydrates มากกว่า อาหาร อื่นๆ
381. The work is distributed between the secretary and the receptionist  
381. งาน ถูก แจก ระหว่าง เลขานุการ และ พนักงานต้อนรับ
382. Profits are divided among the stockholders of the corporation  
382. กำไร ถูก แบ่ง ระหว่าง ผู้ถือหุ้น ของ บริษัท
383. The votes were evenly divided between the Democratic candidate and the Republican candidate  
383. การลงคะแนนเสียง ถูก แบ่ง เท่า ๆ กัน ระหว่าง ผู้สมัครรับเลือกตั้ง พรรคเดโมแครต และ ผู้สมัครรับเลือกตั้ง พรรครีพับลิกัน
384. The property was divided equally between his son and daughter  
384. ทรัพย์สิน ถูก แบ่ง อย่างเท่ากัน ระหว่าง ลูกชาย และ ลูกสาว ของเขา
385. Bob's father wanted him to be an engineer instead of a geologist  
385. บิดา ของ Bob ต้องการ เขา เป็น วิศวกร แทนที่ นักธรณีวิทยา
386. Could I have rice instead of potatoes, please?  
386. ฉัน สามารถ ทาน ข้าว แทนที่ มันฝรั่ง, ได้ไหม ได้โปรด ?
387. It is important to eat well at lunchtime instead of buying snacks from vending machines  
387. มัน สำคัญ เพื่อ (ที่จะ) กินดี ที่ เวลาอาหารกลางวัน แทนที่ อาหารว่าง ซื้อ จาก เครื่องจักรขาย
388. Sharks differ from other fish is that their skeleton are made of cartilage instead of bone  
388. ปลาฉลาม แตกต่าง จาก ปลา อื่นๆ ว่า (ที่) โครงกระดูก ของพวกเขา ทำด้วย กระดูกอ่อน แทนที่ กระดูก

389. Some birds such as robins and cardinals, spend the winter in the North

389. นก บาง ตัว อย่างเช่น robin และ cardinal, ใช้เวลา ฤดูหนาว ใน ทิศเหนือ

390. By using coupons, you can get a discount on a lot of things, such as groceries, toiletries, and household items

390. โดย ใช้ ตั๋ว , คุณ สามารถ ได้รับ ส่วนลด บน (ใน) สิ่ง (สิ่งของ) มาก, ได้ อย่างเช่น ของชำ, เครื่องแต่งตัว, และ รายการ (สิ่งของ) การเรือน

391. A metal detector buzzes not only when firearms are located but also when smaller metal objects such as keys and belt buckles are found

391. เครื่องตรวจ โลหะ ส่งเสียงร้อง ไม่เพียงแต่ เมื่อ อาวุธปืน ถูกพบ แต่ยังมี เมื่อ วัตถุ โลหะ เล็ก มากกว่า อย่างเช่น กุญแจ และ ตะขอ เข็มขัด ถูกพบ (ถูกหา)

392. Urban consumers have formed co-operatives to provide themselves with necessities such as groceries, Household appliances, and gasoline at a lower cost

392. ผู้บริโภค ในเมือง ทำเป็นรูปแบบ (ก่อตั้ง) สหกรณ์ เพื่อที่จะ ให้ ตัวพวกเขาเอง กับ สิ่งของจำเป็น อย่างเช่น ของชำ , เครื่องใช้ประจำบ้าน การเรือน, และ น้ำมันเบนซิน ที่ ราคา ต่ำ

393. Despite his denial, we knew that he was guilty

393. ทั้งๆที่ (ทั้งที่มี) คำปฏิเสธ ของเขา, พวกเรา รู้ (รู้จัก) ว่า (ที่) เขา มีความผิด

394. The meaning of this poem is very obscure; I really do not understand it

394. ความหมาย ของ ร้อยกรอง นี้ คลุมเคลือ มาก; ฉัน ไม่ เข้าใจ มัน จริงๆ

395. The dial on this alarm clock is luminous so that it can be seen in the dark

395. หน้าปัด บน (ใน) นาฬิกาปลุก นี้ เรืองแสง เพื่อที่ มัน สามารถ มองเห็น ได้ ใน ความมืด

396. The young mother hummed a lullaby to her sleeping baby

396. แม่ ลูกอ่อน ฮัมเพลง เพลงกล่อมเด็ก แก่ (สู่, ถึง) ทารก กำลังหลับ ของเธอ

397. If he had heeded his broker's advice, he would not need to borrow money now

397. ถ้า เขา เอาใจใส่ คำแนะนำ ของ นายหน้าซื้อขาย ของเขา , ในตอนนี้ เขา จะไม่ ต้องการ ยืม เงิน

398. Everyone grumbles about paying more taxes

398. ทุกคน บ่น เกี่ยวกับ การจ่าย เงินภาษี มากขึ้น

399. My driver's license will expire next year

399. ใบอนุญาต ของ คนขับรถ ของฉัน จะ หมดอายุ ปี หน้า

400. Nothing could assuage his anger

400. ไม่มีอะไร สามารถ บรรเทา ความโกรธ ของเขา

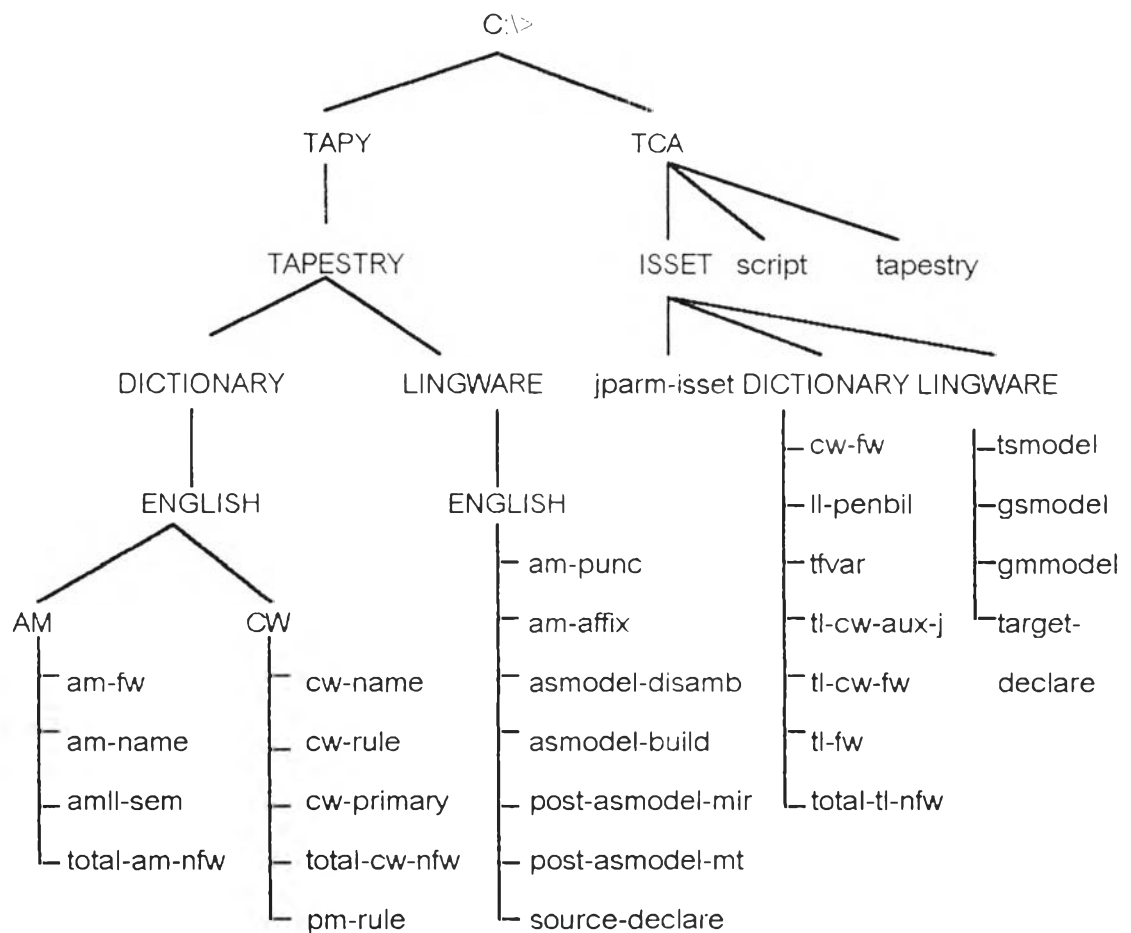
## ภาคผนวก ข

### การติดตั้ง การใช้ และการรันระบบทาบีสตรี

ภาคผนวก ข แสดงวิธีการติดตั้ง การใช้ และการรันระบบทาบีสตรี

#### การติดตั้งระบบทาบีสตรี

ระบบทาบีสตรีประกอบด้วยไดเรกเตอรีย่อย (อักษรตัวใหญ่) และไฟล์ (อักษรตัวเล็ก) ต่าง ๆ ดังนี้



### การใช้ระบบทาสเตอรี

1. ที่ระบบปฏิบัติการดอส เข้าไปที่ไดเรกเตอรีย่อย TCA จะได้ prompt เป็น C:\TCA>
2. พิมพ์คำสั่ง `script -f run tapestry \local\issel\jparam-issel -gs` โดย run เป็นชื่อไฟล์ที่ตั้งขึ้นมา (จะใช้ชื่ออะไรก็ได้ ไม่จำเป็นต้องใช้ชื่อ run) run จะเป็นไฟล์ที่เก็บผลการรันทั้งหมด มีไว้เพื่อตรวจสอบผลการรันภายหลังจากที่ออกจากระบบทาสเตอรีแล้ว เมื่อพิมพ์คำสั่งข้างต้นเสร็จ ให้กด enter แล้วระบบทาสเตอรีจะทำการเรียกกฎไวยากรณ์และพจนานุกรมที่อยู่ในไดเรกเตอรีย่อยต่าง ๆ มาอยู่ในหน่วยความจำ จะได้ prompt เป็น COMMON-LISP-USER>

### การรันระบบทาสเตอรี

1. ถ้าต้องการแปลข้อความภาษาอังกฤษ โดยต้องการให้แสดงผลลัพธ์ของขั้นตอนการแปล 6 ขั้นตอน พร้อมทั้งแสดงกฎไวยากรณ์ที่ใช้ด้วย ให้ใช้คำสั่ง (`mtt "ข้อความที่จะแปล"`) แล้วกด enter
2. ถ้าต้องการแปลข้อความภาษาอังกฤษ แต่ไม่ต้องการให้แสดงผลลัพธ์ของขั้นตอนการแปลและไม่ต้องการให้แสดงกฎไวยากรณ์ที่ใช้ ให้ใช้คำสั่ง (`mt "ข้อความที่จะแปล"`) แล้วกด enter
3. ถ้าต้องการแปลข้อความที่เก็บอยู่ในรูปของเท็กซ์ไฟล์ ให้ใช้คำสั่ง (`paragraph-translate(read-text-lines "pathname\ชื่อไฟล์.txt")`)

### ประวัติผู้เขียน

นางสาวสุมาลย์ เชื้อสระคู เกิดวันที่ 18 มิถุนายน พ.ศ. 2516 ที่จังหวัดระยอง สำเร็จ  
การศึกษาปริญญาตรีวิทยาศาสตร์บัณฑิต สาขาสถิติ คณะวิทยาศาสตร์ มหาวิทยาลัยบูรพา ในปี  
การศึกษา 2537 และเข้าศึกษาต่อในหลักสูตรวิทยาศาสตรมหาบัณฑิต ที่จุฬาลงกรณ์  
มหาวิทยาลัย เมื่อพ.ศ. 2538

